



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کورنۍ، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداري

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی



تاریخ: 1399/04/09

شماره: (۸۳)

به روزنامه محترم هشت صبح !

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

<<اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد>>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالداري در نظر دارد تا پروژه تدارک هفت قلم روغنیات و فلتر باب مورد ضرورت پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399 تحت داوطلبی باز داخلی با کد نمبر MAIL/PD/NCB/G158/99 را به شرکت تجارتي امیر سبحان دارای جواز نمبر (54161) به قیمت مجموعی مبلغ (767,840) افغانی (هفت صد و شصت و هفت هزار و هشت صد و چهل افغانی) اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري واقع کارته سخی، جمال مینه، برفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند. این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام

محمد الله "مراحل"

رئیس تهیه و تدارکات

کاپی ها:

به وبسایت اداره تدارکات ملی.

به وبسایت وزارت زراعت آبیاری و مالداري

به شرکت تجارتي امیر سبحان دارای

به شرکت خدمات لوژستیک سید معصوم سادات.

827

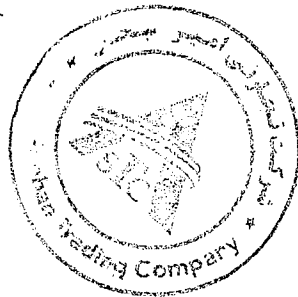
1. **لست اجناس و جدول تحویلی**

اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلیطبق شرایط تجارت بین المللی(Inco terms)	
					تاریخ آغاز تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس
1	طبق جدول قیمت ها/04	قلم	7	به شکل DDP ریاست عمومی منابع طبیعی، پروژه کمر بند سبز ،مرکز وزارت زراعت آبیاری ومالداری	بعد از صدور قرار داد و فرمایش	60 روز تقویمی
						تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب توسط داوطلب خانه پری گردید

تاریخ

بی





تاریخ: 17/ 1399/04

شماره (89)

نامه قبولی آفر

به شرکت محترم تجارتي امير سبحان!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {21- ثور - 1399} شما برای {تدارکات هفت قلم روغنیا و فلترباب مورد ضرورت پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399} تحت داوطلبی شماره {MAIL/PD/NCB/G158/99}، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ 767,840 (هفت صد و شصت و هفت هزار و هشت صد و چهل افغانی)، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

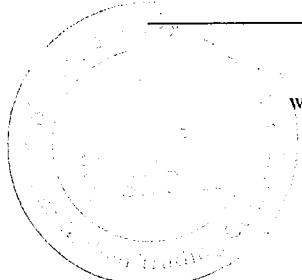
لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: پروژه تدارکات هفت قلم روغنیا و فلترباب مورد ضرورت پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399
شماره تشخیصیه تدارکات: {MAIL/PD/NCB/G158/99}
قیمت مجموعی قرارداد: 767,840 (هفت صد و شصت و هفت هزار و هشت صد و چهل افغانی)
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: {10% مجموع قرار داد ، مبلغ 76,784 هفتاد و شش هزار و هفت صد و هشتاد و چهار افغانی }
زمان عقد قرارداد: بعد از ارائه تضمین اجراء
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت و آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام
محمد الله "ساحل"
رئیس تهیه و تدارکات

Handwritten signature and stamp of the official.



Handwritten number 325

جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردد

آفرهای گروپ ج- اسعار در مطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان

فورمه اجناس / 04

(تدارک هفت قلم روغنیات و فلتر باب مورد ضرورت پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399)

{ MAIL/PD/NCB/G158/99 }

شماره داوطلبی:

{ ضرورت نیست }

شماره آفر بدیل:

{ 1399 / 2 / 2 }

تاریخ:

صفحات { 69 }

{ داوطلب این جدول قیمت را در مطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. است اقلام در فقره جدول قیمت باید با است اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول نیازمندیهای اداره منطبق باشد.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
توضیح اجناس	کشور منبع	تعداد	واحد	قیمت فی واحد پرداخت	قیمت پرداخت	بیمه و محموله فی قلم (ستون 6x4)	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم (ستون 8+7)
1	تیل دیزل نوع L-62	10000	لیتر				490,000	490,000
2	تیل پترول نوع A-92	4000	لیتر				196,000	196,000
3	مبلایل ایلف اعلی تابستانی 20 w/ 50 ویا معادل آن	150	لیتر				39,000	39,000
4	فلتر دیزل برای جنراتور 132kw/165kva مودل پرکنز	12	عدد				16,800	16,800
5	فلتر مبلایل برای جنراتور 132kw/165kva مودل پرکنز	6	عدد				4,620	4,620

تدارک 36 قلم فلتر باب، روغنیات، بطری و روغنیات چرب کننده مورد ضرورت سال مالی 1399

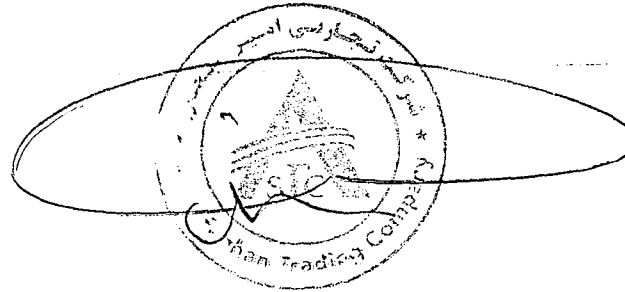
MAIL/PD/NCB/G158/99

16,800	1400		عدد	12	فلتر دیزل برای جنراتور 120kw/150kva پرکنز	6
4,620	770		عدد	6	فلتر مبلایل برای جنراتور 120kw/150kva پرکنز	7
767840						قیمت مجموعی به عدد
هفت هشتاد و شش هزار و هشت صد و هشتاد و شش افغانی است						قیمت مجموعی به حروف

نام داوطلب: { شرکت امیر سیدان }

امضای داوطلب: {

تاریخ: { 1399, 2, 21 }





دکرهني، اوبولگولوواو مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوريت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي واداري
رياست تهيه و تداركات
آمریت تسهیل قراردادها و پلانگذاري
مدیریت عمومی تسهیل قرارداد ها

شماره: (۸۴ / ۳۶۵)

تاریخ: ۱۳۹۹/۰۵/۳۰

به ریاست محترم عمومی منابع طبیعی :

موضوع : تکثیر قرارداد

Contract no: MAIL/PD/NCB/G-158 /99

حسب هدایت مقام محترم وزارت قرارداد پروژه (تدارک هفت قلم روغنایت و فلتر باب مورد ضرورت پروژه کمربند سبز کابل برای سال مالی 1399) که با شرکت محترم تجارتي امير سبحان، به قیمت مجموعی (767,840.00) افغانی عقد گردید و اسناد آن از طریق مدیریت کنترل، کنترل و ویژه گردیده است، که مطابق موافقتنامه و جدول تحویلی قرارداد مذکور، میعاد آن از تاریخ صدور مکتوب هذا شروع و در مدت (60 روز تقویمی) کار پروژه مذکور باید به اختتام برسد.

بنا کاپی قرارداد به ریاست محترم شما و سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند. از ریاست محترم عمومی منابع طبیعی، منحث تطبیق کننده پروژه مذکور خواهشمندیم تا از پیشرفت فزینی پروژه متذکره، مشکلات و چالش های که مانع اجرای قرارداد در میعاد آن میگردد، در اسرع وقت، این ریاست را در جریان گذاشته و اصل اسناد پرداختی و تسلیمی (انوایس شرکت قراردادی بعد از تأیید و تصدیق توسط هیئات معاینه، فورم م7 و سایر اسناد که نشان دهنده تکمیلی پروژه باشد) قرارداد مذکور را به این ریاست ارسال خواهند فرمود تا ما به سهم خویش اجراءات نمائیم، در غیر آن مسئولیت بعدی به دوش آن ریاست محترم خواهد بود. از ریاست محترم مالی و حسابی خواهشمندیم تا از پیشرفت مالی پروژ مذکور این ریاست را در جریان گذاشته و یک کاپی از فورم م16 قرارداد مذکور را بعد از پرداخت به جانب شرکت قراردادی، به این ریاست ارسال خواهند فرمود.

با احترام

محمد الله ساحل
رئیس تهیه و تداركات

کاپی :

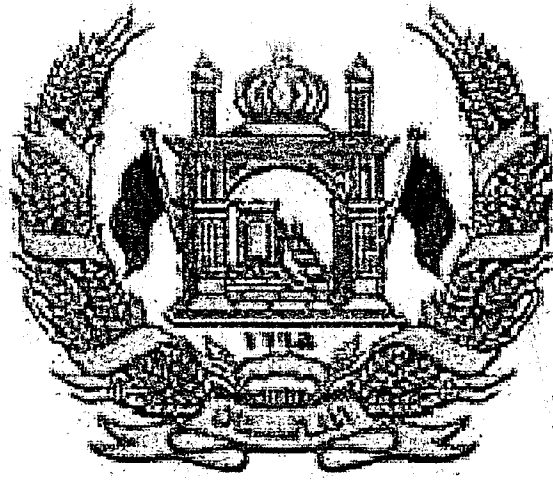
به ریاست محترم مالی و حسابی

به ریاست محترم نظارت و ارزیابی

به مدیریت محترم پلان

به شرکت محترم تجارتي امير سبحان

به ریاست محترم اداري



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

موافقتنامه قرارداد

برای

(تدارک هفت قلم روغنیا و فلترباب مورد ضرورت پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399)

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

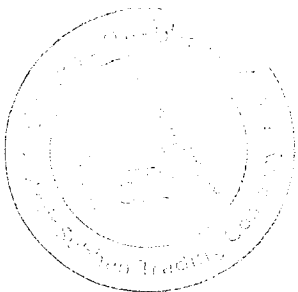
شرکت تجارتي امیر سبحان

نمبر تشخیصیه : MAIL/PD/NCB/G158/99

کود بودجه: AFG-390742

نوع بودجه : انکشافی

سرطان : 1399



Handwritten signature or stamp

فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) قبولی آفر



موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (/ / 1399) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که منبعد بنام اداره یاد می شود و

(2) شرکت تجارتي امیر سبحان دارای جواز نمبر (54161) و نمبر تشخیصیه مالیه دهی (9006716022) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن { تهیه مسکن، ناحیه 17، مرکز کابل، کابل } منبعد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت به تدارک هفت قلم روغنیات و فلتر باب مورد ضرورت پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399، MAIL/PD/NCB/G158/99 { آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ 767,840 هفت صد و شصت و هفت هزار و هشت صد و چهل افغانی } که منبعد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

- 1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.
 - 2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها در جهت بخشی از قرارداد استناد میگردد:
 - (1) موافقتنامه قرارداد
 - (2) شرایط خاص قرارداد
 - (3) شرایط عمومی قرارداد
 - (4) نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)
 - (5) آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت
 - (6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره
 - (7) { جدول تحویلی }
 - (8) نامه قبولی آفر
 - 3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عداوت سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.
 - 4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمیمه را تهیه و نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.
 - 5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمیمه و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.
- بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و بعد از صدور قرارداد و فرمایش 60 روز تقویمی { قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:
 نام و موقف: عبد الهادی " رفیعی "
 معین مالی و اداری
 وزارت زراعت آبیاری و مالداري
 تاریخ و امضاء

از طرف و به نمایندگی از فرمایش گیرنده:
 نام و موقف: محمد قسیم
 رئیس شرکت
 تاریخ

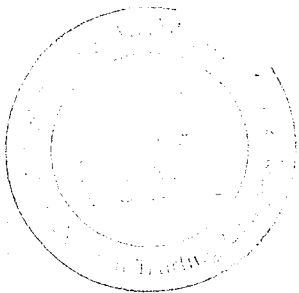
1399/4/26

بجمله ویژه و صرفاً جهت اطلاع و استناد از طرف وزارت زراعت آبیاری و مالداري افغانستان
 مقام عمومی قرارداد امیر سبحان
 767840 - افغانی
 1399

قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است.</p> <p>2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمایم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد.</p> <p>3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد.</p> <p>4- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقیص، تزئید و یا تعدیل گردد.</p> <p>5- روز: روز تقویمی</p> <p>6- تکمیل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد.</p> <p>7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید.</p> <p>8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید.</p> <p>9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و سایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد.</p> <p>10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظرداشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد.</p> <p>11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرایی بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد.</p> <p>12- اكمالکننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد.</p> <p>13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>	<p>ماده 1- تعریفات</p>
<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمایم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، من حیث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>	<p>ماده 2- اسناد قرارداد</p>

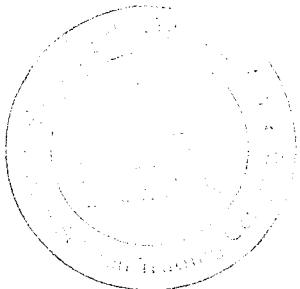
<p>ماده 3- تقلب و فساد</p>	<p>3.1 هرگاه اداره از ارتكاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد.</p> <p>1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>(1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشبکه به صورتتغیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛</p> <p>(2) تقلب: ارتكاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمدأ و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛</p> <p>(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرستاعمالسائیرین طرح گردیده باشد؛</p> <p>(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛</p> <p>(5) ایجاد اخلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>
	<p>3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتكب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.</p>
<p>ماده 4- معانی</p>	<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.</p> <p>4.2 شرایط تجارت بین المللی</p> <p>1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p> <p>2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p> <p>4.3 تمامیت توافق</p> <p>این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و</p>



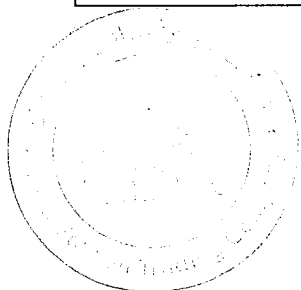
Handwritten signature and stamp.

مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.	
4.4 تعدیل تعدیل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.	
4.5 عدم استثناء 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثنا قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد. 2- هر گونه استثنا قرارداد حق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثنا امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثنا باشد.	
4.6 قابلیت جدایی هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.	
5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.	ماده 5- زبان
5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.	
6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کانرسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتا از شرکا منعیث رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.	ماده 6- شرکت های مشترک
7.1 اكمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اكمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.	ماده 7- واجد شرایط بودن

7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشا از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1 اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرچ دهند.	ماده 10- حل منازعات
10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.	
10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.	
11.1 اکمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.	ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت
12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اکمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.	ماده 12- حدود اکمالات
13.1 اکمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اکمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اکمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.	ماده 13- تحویل اسناد مربوط
14.1 اکمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اکمال می نماید.	ماده 14- مسوولیت های اکمال کننده

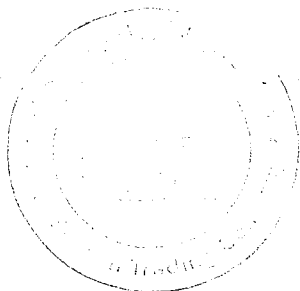


15.1 پرداخت ها به اجناسو خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمالکننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.	ماده 15- قیمت قرارداد
16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.	ماده 16- شرایط پرداخت
16.2 اکمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.	
16.3 پرداخت ها به اکمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیقی می گردد.	
16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.	
16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.	
17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اکمال کننده می باشد.	ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی
17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤولیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اکمال کننده می باشد.	
17.3 اداره تلاش نماید تا اکمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.	
18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اکمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد ، تهیه نماید.	ماده 18- تضمین اجرا
18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اکمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.	
18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.	



Handwritten signature or initials in blue ink, possibly reading '1546'.

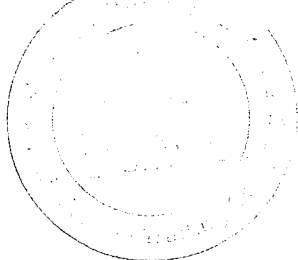
18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورتتی، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.	
19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگزیده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.	ماده 19- حق چاپ و نشر
20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.	ماده 20- معلومات محرم
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمت نمی باشد، قرار گرفته باشد.	
20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.	
20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.	



344

<p>21.1.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.</p>	
<p>21.3.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.</p>	
<p>22.1.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات</p> <p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتراز آن قابل اجرا می باشد.</p> <p>2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید.</p> <p>3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تأیید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.</p>	<p>ماده 22- مشخصات و معیارها</p>
<p>23.1.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.</p>	<p>ماده 23- بسته بندیو اسناد</p>
<p>23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>	
<p>24.1 اجناس که تحت این قرارداد اكمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی</p>	<p>ماده 24- بیمه</p>

<p>قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - درمقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) قابل اجراء یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.</p>	
<p>25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 25- انتقال</p>
<p>26.1 اكمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.</p>	<p>ماده 26- آزمایشات و معاینات</p>
<p>26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اكمال کننده، قراردادی فرعی، محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اكمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>	
<p>26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرجماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط براینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>	
<p>26.4 در صورتیکه اكمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اكمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>	
<p>26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آیی اجناس با مشخصات تکنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراءات اكمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>	
<p>26.6 اكمال کننده راپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به اداره ارائه می نماید.</p>	
<p>26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در</p>	

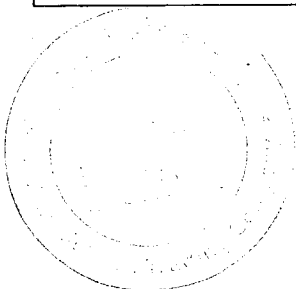


Handwritten signature and date: 1399

<p>مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مكلف است، تا اجناس و پززه جات رد شده را تصحيح يا تعويض نموده و تغييرات را كه بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>	
<p>26.8 اكمال کننده موافقه مینماید كه اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پززه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مكلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تداركات و حکم یکصد و هشتم طرزالعمل تداركات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.</p>	<p>ماده 27- جریمه تأخیر</p>
<p>28.1 اكمال کننده تضمین مینماید كه تمام اجناس جدید، غیرمستعمل و از جدید ترین مودلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شامل می باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.</p>	<p>ماده 28- ورائتی</p>
<p>28.2 علاوه بر آن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده تضمین مینماید كه اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا كتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز كار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.</p>	
<p>28.3 ورائتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی كه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشا، هر دوره كه زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمينه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.</p>	
<p>28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.</p>	
<p>28.6 در صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت ميعاد معینه مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ريسك اكمال کننده روی دست میگیرد.</p>	

31

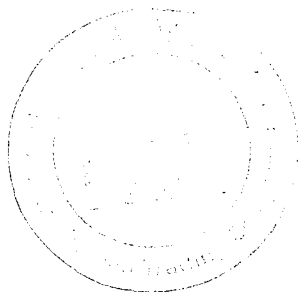
این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متأثر نمی سازد.	
<p>29.1.1 اکمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اکمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد.</p> <p>1- نصب اجناس توسط اکمال کننده یا استفاده اجناس در کشوریکه محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و</p> <p>2- فروش در هر کشوریکه اجناس در آنجا تولید شده اند</p> <p>این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اکمال کننده در این قرارداد اکمال نگردیده باشد نمی گردد.</p>	ماده 29- حق ثبت اختراع
<p>29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اکمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اکمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.</p>	
<p>29.3 هرگاه اکمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اکمال کننده دارا می باشد.</p>	
<p>29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اکمال کننده انجام داده، و اکمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.</p>	
<p>29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.</p>	
<p>30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی:</p> <p>1- اکمال کننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اکمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛</p> <p>2- مجموعه مسوولیت اکمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اکمال کننده برای جبران خساره تخطی</p>	ماده 30- حدود مسوولیت



Handwritten signature and date: 1399/5/24

حقوق حق اختراع نباشد.	
<p>31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفر قانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.</p>	<p>ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذه</p>
<p>32.1 در صورت وقوع تأخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تأخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.</p>	<p>ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)</p>
<p>32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.</p>	
<p>32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیر مترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.</p>	
<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:</p> <p>1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛</p> <p>2- روش انتقال یا بسته بندی؛</p> <p>3- محل تحویل؛ و</p> <p>4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.</p>	<p>ماده 33- دستور تغییر و تعدیلات قرارداد</p>
<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ دریافت دستور تغییر توسط اكمال</p>	

کننده صورت میگیرد.	
33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اکمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.	
33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.	
34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اکمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اکمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.	ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد
34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اکمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.	
35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اکمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمی فسخ نماید. (1) هرگاه اکمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد. (2) هرگاه اکمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اکمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اکمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اکمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.	ماده 35- ختم و فسخ قرارداد
35.1 فسخ به سبب افلاس	

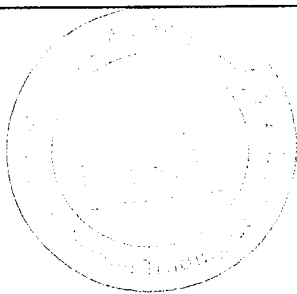


<p>1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.</p>	
<p>35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره</p> <p>1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد.</p> <p>2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید:</p> <p>(1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا</p> <p>(2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.</p>	
<p>36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>	<p>ماده 36- واگذاری</p>
<p>37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشأ وضع گردد و توانائی اكمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اكمالات را ارائه نماید.</p>	<p>ماده 37- منع صادرات</p>



قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت هابه شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید</p>	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات وضمایم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری}
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: ریاست عمومی منابع طبیعی ، پروژه کمر بند سبز ،مرکز وزارت زراعت ، آبیاری و مالداری
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بين المللی در شرایط تجارت بين المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بين المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بين المللی (Incoterms) 2010 می باشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {دري و يا پشتو} می باشد.
بند 1 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع جمال مینه} قابل توجه: ریاست تهیه و تدارکات طبقه یا شماره اطاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات ، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +0202922233
بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد	طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد/دطورذیل خواهد بود: {شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلیبودن قراردادی را دارا بوده و در



(Handwritten signature)

حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد.

1- قرارداد با اکمال کننده خارجی:

در صورت عقد قراردادهای با اکمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بين المللي نسبت به ساير روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بين المللي ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بين المللي (ICC)، قواعد حکمیت بين المللي لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند {

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگردد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اطاق تجارت بين المللي (ICC) حل و فصل می گردد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطاق تجارت بين المللي استاکهولم صورت میگردد.

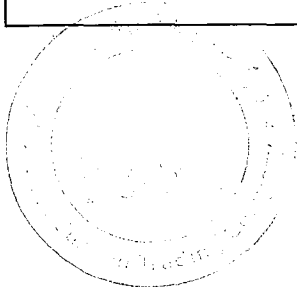
جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بين المللي لندن صورت میگردد.

2- قراردادها با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:

در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان راجع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد.

در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.

<p>جزئیات انتقال وسایر اسناد یکه توسط اكمال كنده ارائه میگردد عبارت اند از: {یک نقل اصل بل كه مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارك مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع كل باید امضاء و با مهر كمپنی مزین بوده و در پاكٲ مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه كنده یا تولید كنده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه كنده، و جزئیات انتقال از فابریكه اكمال كنده}</p> <p>اسناد فوق الذكر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اكمال كنده در مقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>قیمت قابل تادیه برای اجناس اكمال شده و خدمات ضمنی تكمیل شده، قابل تعدیل </p>	<p>بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم م-7 كه از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اكمال كنده تكتانه بپردازد: قابل تطبیق نسیت.</p>	<p>بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء به واحد پولی {افغانی} به شكل {ضمانت بانکی با اعتبار} قابل قبول است. در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: {در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرمایش دهنده باشد.}</p>	<p>بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تكمیل قرارداد} صورت میگیرد.</p>	<p>بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد كه به اجناس قابل تدارك زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فزیکي اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.</p>	<p>بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مسوولیت انتقال اجناس بشكل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد.</p>	<p>بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد</p>



Handwritten signature and date: 1399/05/25

<p>مسؤولیت انتقال اجناس طور ذیل است:</p> <p>{طبق این قرارداد اكمال كنده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل كشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد.}</p>	<p>بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>آزمایش و معاینه: آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد</p> <ul style="list-style-type: none"> • تفتیش بصری اجناس • تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس • تفتیش برای مشخصات تخنیکی اجناس <p>سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ كنده و مصرف كنده را در رابط به تخنیکی بودن اجناس اطمینان دهد.</p> <p>{آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است { راه اندازی میگردد (تهیه و خریداری هفت قلم روغنیا و فلترا باب مورد ضرورت پروژه كمر بند سبز كابل برای سال مالی 1399) و ضماین آن مطابق به مشخصات تخنیکی آن تحت نظر هیئت تعیین شده راه اندازی میگردد}.</p>	<p>بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>جریمه تأخیر {0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد} در مقابل هر روز تأخیر میباشد.</p> <p>حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر {ده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>ورنتی: قابل تطبیق نیست</p>	<p>بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس (2) روز می باشد.</p>	<p>بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد</p>

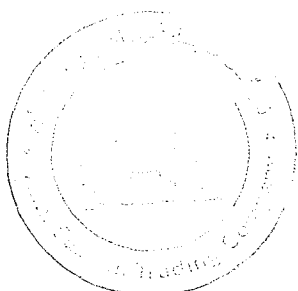
خلاصه مشخصات فنی		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات فنی و استانداردها
1	تیل دیزل نوع L-62	تیل دیزل نوع L-62
2	تیل پترول نوع A-92	تیل پترول A-92
3	مبایل ایلف اعلی تابستانی w/ 50 20	مبایل ایلف اعلی تابستانی w/ 50 20 و یا معادل آن
4	فلتر دیزل برای جنراتور 132kw/165kva مدل پرکنز	فلتر دیزل برای جنراتور 132kw/165kva مدل پرکنز
5	فلتر مبایل برای جنراتور 132kw/165kva مدل پرکنز	فلتر مبایل برای جنراتور 132kw/165kva مدل پرکنز
6	فلتر دیزل برای جنراتور 120kw/150kva مدل پرکنز	فلتر دیزل برای جنراتور 120kw/150kva مدل پرکنز
7	فلتر مبایل برای جنراتور 120kw/150kva مدل پرکنز	فلتر مبایل برای جنراتور 120kw/150kva مدل پرکنز
<p>مشخصات فنی مفصل و معیارات:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ رسانیدن تیل بعد از صدور فرمایش در ظرف سه روز می باشد. ➤ اداره صلاحیت دارد تا تیل مورد ضرورت خویش را به طور عمده برای یک بار و یا هم پرچون وار در طی دو ماه بدست بیاورد. 		

نقشه های فنی

این شرطنامه ها شامل ترسیمات { "ذیل" } می باشد.

{ در صورتیکه اسناد شامل شوند، لیست ترسیمات را نیز درج نمایند }

لیست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقصد



352

فورمه تسلیمی آفر

فورمه اجناس/03

این یادداشت صرف برای معلومات، جهت کمک به اداره تدارکاتی در تکمیل فورمه در وقت تهیه شرطنامه میباشد، اما نباید در شرطنامه صادر شده شامل گردد.

این معلومات باید توسط داوطلبان در صفحات ذیل به مقاصد تشخیص اهلیت و واجد شرایط بودن داوطلب طوریکه در مواد مربوطه دستورالعمل برای داوطلبان تهیه شده است در جدول مورد استفاده قرار گیرد.

شماره داوطلب: MAIL/PD/NCB/G158/99

تاریخ: 1399/2/21

صفحات: 69

به: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

مایان که در زیر این فورمه امضا نموده ایم، اظهار مینمائیم اینکه:

1. ما شرطنامه را دقیق مطالعه کردیم و هیچ ملاحظه یی در قسمت آن بشمول ضمیمه شماره: [] نداریم؛
2. ما پیشنهاد می نمائیم که در مطابقت با شرطنامه و جدول تحویلی مندرج جدول نیازمندیهای اجناس و خدمات ضمنی را (.....) ~~تفصیلاً در صورت لزوم در جدول ضمیمه ذکر کنیم؛~~
3. قیمت مجموعی آفر ما به استثنای هرگونه تخفیفات پیشنهاد شده در ذیل عبارت است از: **767840؛ افعای**
4. تخفیفات پیشنهاد شده: در صورتیکه آفر ما قبول شود، تخفیفات ذیل قابل اجرا خواهد بود:

(1) قیمت مجموعی تخفیفات به حروف:

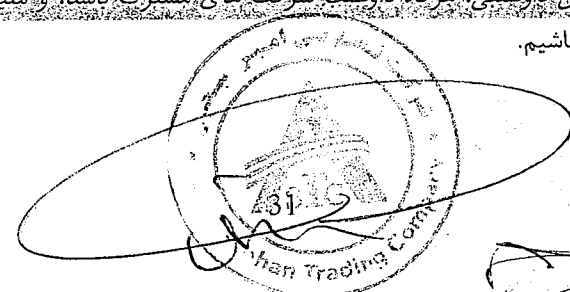
(2) قیمت مجموعی تخفیفات به ارقام: (هر تخفیف پیشنهاد شده و ارقام مشخص شده جدول)

نیازمندیها را که قابل اجرا است، با جزئیات آن مشخص کنید؛

5. آفر ما برای میعاد مشخص در بند 1 ماده 20 دستورالعمل برای داوطلبان، سر از تاریخ ضرب الاجل تسلیمی آفرها در مطابقت با بند 2 ماده 24 دستورالعمل برای داوطلبان اعتبار داشته و در هر زمان قبل از ختم تاریخ اعتبار آن بالای ما الزامی و قابل قبول بوده میتواند؛
6. هرگاه آفر ما قبول شود، ما تعهد میسپاریم که تضمین اجرا را در مطابقت با ماده 44 دستورالعمل برای داوطلبان و ماده 18 شرایط عمومی قرارداد، بخاطر اجرای بموقع قرارداد فراهم می نمائیم؛

7. ما بشمول قراردادیان فرعی یا اكمال کننده گان برای هر بخش از قرارداد، دارای تابعیت کشورهای واجد شرایط اهلیت داوطلب را بشمول ملت شرکای ساکن داوطلبی، هرگاه داوطلب شرکت های مشترک باشد، و ملت شرکت قراردادیان فرعی و تهیه کننده گان درج کرده می باشیم.

Handwritten signature

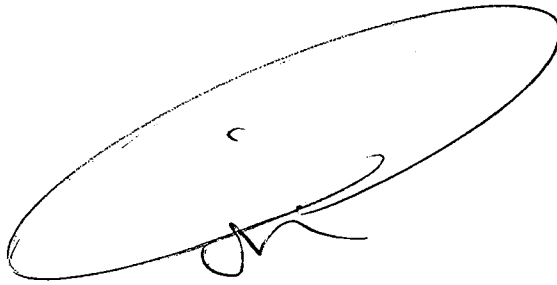


Handwritten signature

تدارک 36 قلم فلتر باب، روغنیات، بطری و روغنیات چرب کننده مورد ضرورت سال مالی 1399

MAIL/PD/NCB/G158/99

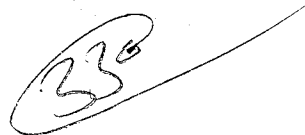
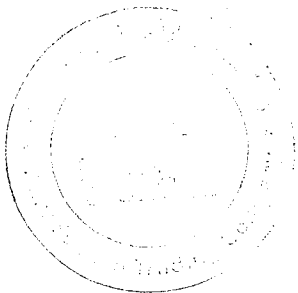
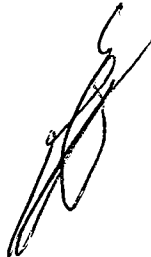
8. ما، مطابق بند 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان، هیچ نوع تضاد منافع نداریم؛
9. شرکت ما، بشمول شرکا و قراردیان فرعی و تهیه کننده گان، تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان، در مطابقت با بند 3 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان از طرف دولت جمهوری اسلامی افغانستان غیرواجد شرایط شناخته نشده ایم؛
10. ما میدانی که اداره مکلف به قبولی آفر دارین از لترین قیمت ارائه شده و یا هر آفر دریافت شده دیگر نیست.



نام: م. شریک امیر سیان

امضا: {

تاریخ: { 1399/2/21 }



تضمین حسن اجرا (Performance Guarantee)

عزیزی بانک	نام بانک صادر کننده تضمین
چهارراهی زنبق، کابل، افغانستان	آدرس دفتر بانک صادر کننده تضمین
وزارت محترم احیاء و انکشاف دهات - کابل، افغانستان	نام و آدرس اداره ذینفع
00010/2020/4622	شماره تضمین حسن اجرا
افغانی 76,784 (هفتاد و شش هزار و هفتصد و هشتاد و چهار افغانی)	مبلغ تضمین
جولای-13-2020	تاریخ صدور تضمین
اپریل-12-2021	تاریخ انقضا تضمین

محترماً:

ما اطلاع یافتیم که شرکت محترم تجارتي امیر سبحان که بعد از این به اسم قراردادی یاد میشود، دارنده جواز شماره MOCI-54161 به تاریخ Jul 13, 2020 با شما تعهد به اجرا قرارداد MAIL/PD/NCB/G158/99، پروژه تدارک هفت قلم روغنیات و فلتر باب مورد پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399 که از این به بعد به عنوان قرارداد یاد میشود نموده است.

بر علاوه، ما میدانیم که مطابق به شرایط قرارداد، قراردادی باید تضمین بانکی حسن اجرا را فراهم نماید.

بنابر این بر مبنای تقاضای قراردادی، بدینوسیله عزیزی بانک بصورت غیر قابل فسخ تعهد می سپارد که بدون تعلل، هر مبلغ را که بطور مجموعی بیشتر از مبلغ افغانی 76,784 (هفتاد و شش هزار و هفتصد و هشتاد و چهار افغانی) نباشد، بعد از دریافت اولین تقاضای کتبی از جانب شما در مورد اینکه قراردادی شرایط قرارداد را نقض کرده، پرداخت میکند.

به اضافه موارد فوق، تاکید میگردد که:

1. مسؤلیت عزیزی بانک در قبال این تضمین بانکی از مبلغ افغانی 76,784 (هفتاد و شش هزار و هفتصد و هشتاد و چهار افغانی) بیشتر نیست.

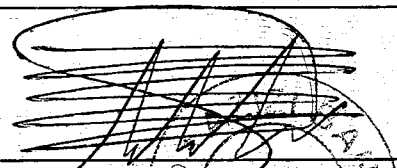

2. این تضمین بانکی الی تاریخ اپریل-12-2021 دارای اعتبار است.

3. و عزیزی بانک صرف متعهد به پرداخت مبلغ ذکر شده در این تضمین بانکی فقط در صورت مواصلا تقاضای کتبی از جانب اداره شما قبل یا در تاریخ اپریل-12-2021 است.

این مسؤلیت ذینفع است اینکه گرانته بانکی متذکره را برای تاییدی آن به دفتر مرکزی عزیزی بانک به شعبه اعتبارات و قروض به آدرس امر عمومی بخش اعتبارات و قروض (سعیدالله جان یوسفزی) و یا مسول عمومی بخش اعتبارات و قروض (آقای داوود وجدان) و یا به آدرس های الکترونیکی ذیل ارسال نمایید:

cco@azizibank.af و یا d.vijdan@azizibank.af

تائید توسط کارمندان با صلاحیت بانک:

	اسلام الدین نیازی : مدیر بخش تضمینات بانکی
	محمد داود وجدان : معاون شعبه اعتبارات

مهر بانک:

تاریخ: جولای-13-2020



تاریخ: 17/04/1399

شماره (89)

نامه قبولی آفر

به شرکت محترم تجارتي امير سبحان!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {21-ثور-1399} شما برای {تدارک هفت قلم روغنیا و فلترا باب مورد ضرورت پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399} تحت داوطلبی شماره {MAIL/PD/NCB/G158/99}، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ 767,840 (هفت صد و شصت و هفت هزار و هشت صد و چهل افغانی)، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: پروژه تدارک هفت قلم روغنیا و فلترا باب مورد ضرورت پروژه کمر بند سبز کابل برای سال مالی 1399
شماره تشخیصیه تدارکات: {MAIL/PD/NCB/G158/99}
قیمت مجموعی قرارداد: 767,840 (هفت صد و شصت و هفت هزار و هشت صد و چهل افغانی)
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرنٹی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: {10% مجموع قرار داد، مبلغ 76,784 هفتاد و شش هزار و هفت صد و هشتاد و چهار افغانی}
زمان عقد قرارداد: بعد از ارائه تضمین اجراء
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت و آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام
محمد الله "ساحل"
رئیس تهیه و تدارکات

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری

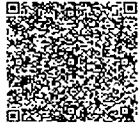
د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزی ثبت او فکری مالکیت لوی ریاست

Reg #: 128585
License #: 54161

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۱۲۸۵۸۵
د جواز نمبر: ۵۴۱۶۱

TIN / نمبر تشخیصیه مالییه
9006716022



جواز تشبث

Business License

شرکت تجارتي امیر سبحان
Amir Subhan Trading Company



مرستیال / V-President

بلال

Belal



رئیس / President

محمد قسیم

Mohammad Qasim

تصدیق کیری دا جواز چی نوم بی پورته یاد شوی دی د محدودالمسولیت شرکتونو د قانون او د افغانستان د نورو نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد, در مطابقت با قانون شرکتهای محدودالمسولیت و سایر قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the LLC and other effective laws of Afghanistan.

د صدور نیټه: ۱۳۹۸/۱۰/۱۷ 07/Jan/2020
د پای نیټه: ۱۴۰۱/۱۰/۱۶ 06/Jan/2023
د تاسیس کال: ۱۳۹۷
سکتور فعالیت: سوداګریز / تجارتي

ادرس شرکت: تهیه مسکن، ناحیه 17، مرکز کابل، کابل

امضاء صلاحیت دار
Authorized Signatreee
د مرکزی ثبت اداره



70592

نمبر مسلسل:

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی

Islamic Bank of Afghanistan



د افغانستان اسلامي بانک



AMIR SUBHAN TRADING
COMPANYBELAL.MOHAMMAD
QASIM .NAVEED JAMSHID OMARI

Account No -
00902200001073

Financing Limit
Not Applicable

Period Covered
13/11/2019 To 10/05/2020

Profit Rate
Not Applicable

LOC: GUL SURKH SQUARE NEAR
TO GUL SURKH HOTAL

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Currency
USD

Account Status -
ACTIVE

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
13/11/2019	Opening Balance				0.00
13/11/2019	transfer twncly thousand usad only by naveed jamshid onari to anir subhan tr.com			20,000.00	20,000.00
13/11/2019	Cash Deposit by mohammad arif			1,500.00	21,500.00
14/11/2019	Cash Deposit by NAVEED JAMSHID OMARI			4,800.00	26,300.00
14/11/2019	CHEQUE BOOK CHARGES FOR THIS A/C (00902200001073)		5.00		26,295.00
16/11/2019	Cash paid to MOHAMMAD QASIM		4,000.00		22,295.00
17/11/2019	Cash Deposit BY MAJIDULLAH TEL 0773428543			6,600.00	28,895.00
17/11/2019	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		5,000.00		23,895.00
18/11/2019	Cash Deposit by MOHAMMAD QASIM			400.00	24,295.00
18/11/2019	Cash paid to MOHAMMAD QASIM		1,000.00		23,295.00
19/11/2019	Cash Withdrawal by MOHAMMAD QASIM		8,000.00		15,295.00
20/11/2019	Cash Deposit BY AHMAD QASIM TEL 0783305063			8,000.00	23,295.00
23/11/2019	Cash Withdrawal by MOHAMMAD QASIM		650.00		22,645.00
27/11/2019	Cash deposit by Nawced.#0799699499			4,835.00	27,480.00
30/11/2019	Cash Deposit BY NAVEED JAMSHID OMARI			3,250.00	30,730.00
01/12/2019	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		2,000.00		28,730.00
01/12/2019	SMS CHARGES FOR NOV 2019		1.00		28,729.00
04/12/2019	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		200.00		28,529.00
05/12/2019	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		1,400.00		27,129.00



AMIR SUBHAN TRADING
COMPANYBELAL.MOHAMMAD
QASIM ,NAVEED JAMSHID OMARI

Account No -
00902200001073

Financing Limit
Not Applicable

Period Covered
13/11/2019 To 10/05/2020

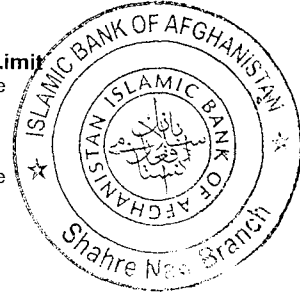
Profit Rate
Not Applicable

LOC: GUL SURKH SQUARE NEAR
TO GUL SURKH HOTEL

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Currency
USD

Account Status -
ACTIVE



STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
05/12/2019	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD QASIM		500.00		26,629.00
07/12/2019	CASH PAID TO BELAL		1,500.00		25,129.00
08/12/2019	Cash paid to MOHAMMAD QASIM		400.00		24,729.00
10/12/2019	Cheque cash paid to Fakhruddin, Taz#382705, ch no#00004801, ph#0777953535	00004801	600.00		24,129.00
11/12/2019	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		6,300.00		17,829.00
11/12/2019	Cheque paid to matiullah taz 11854338 ch 00004803	00004803	4,000.00		13,829.00
15/12/2019	Cash paid to MOHAMMAD QASIM		100.00		13,729.00
18/12/2019	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		1,000.00		12,729.00
19/12/2019	Cash paid to MOHAMMAD QASIM		2,000.00		10,729.00
21/12/2019	Cash Deposit BY MOHAMMAD QASIM			2,150.00	12,879.00
22/12/2019	Cash Deposit by MOHAMMAD QASIM			1,000.00	13,879.00
24/12/2019	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		1,500.00		12,379.00
26/12/2019	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		2,300.00		10,079.00
29/12/2019	Cash Deposit by NAVEED JAMSHID OMARI			9,400.00	19,479.00
30/12/2019	Cash PAID TO NAVEED JAMSHID OMARI		15,000.00		4,479.00
30/12/2019	SMS CHARGES FOR MONTH OF DEC		1.00		4,478.00
31/12/2019	Cash Deposit by hedayat Mob#0799144144			14,900.00	19,378.00
02/01/2020	Cash Deposit by NAVEED JAMSHID OMARI			6,900.00	25,378.00
04/01/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		250.00		25,128.00
04/01/2020	Cash paid to NAVEED		2,400.00		22,728.00



AMIR SUBHAN TRADING
COMPANYBELAL,MOHAMMAD
QASIM .NAVEED JAMSHID OMARI

Account No -
00902200001073

Financing Limit
Not Applicable

Period Covered
13/11/2019 To 10/05/2020

Profit Rate
Not Applicable

LOC: GUL SURKH SQUARE NEAR
TO GUL SURKH HOTEL

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Currency
USD

Account Status -
ACTIVE



STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
	JAMSHID OMARI				
05/01/2020	Cash Withdrawal to naved		5,000.00		17,728.00
05/01/2020	Cash Withdrawal TO NAVED		2,000.00		15,728.00
07/01/2020	Cash Withdrawal to NAVEED JAMSHID OMARI		2,000.00		13,728.00
16/01/2020	Cash Deposit by naqibullh 16-1-2020			450.00	14,178.00
20/01/2020	Cash Deposit BY NAVEED JAMSHID OMARI			500.00	14,678.00
25/01/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		150.00		14,528.00
28/01/2020	Cheque Withdrawal by hedayat accNo#0059011001302 by ch#00004804 tel-0799144144	00004804	2,000.00		12,528.00
29/01/2020	Cash Deposit BY NAVEED JAMSHID OMARI			5,000.00	17,528.00
30/01/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		5,167.00		12,361.00
30/01/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF JAN 2020		1.00		12,360.00
03/02/2020	Cash Deposit by MOHAMMAD QASIM			8,000.00	20,360.00
04/02/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		10,000.00		10,360.00
05/02/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		1,200.00		9,160.00
08/02/2020	Cash Withdrawal to mohammad qasim		6,000.00		3,160.00
09/02/2020	Cash Deposit BY NAVEED JAMSHID OMARI			5,500.00	8,660.00
10/02/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		350.00		8,310.00
11/02/2020	Cash Deposit by MOHAMMAD QASIM			900.00	9,210.00
18/02/2020	Cash Deposit by NAVEED JAMSHID OMARI			24,500.00	33,710.00
18/02/2020	Cash PAID TO NAVEED JAMSHID OMARI		200.00		33,510.00
23/02/2020	Cash Withdrawal TO		550.00		32,960.00



AMIR SUBHAN TRADING
COMPANYBELAL, MOHAMMAD
QASIM, NAVEED JAMSHID OMARI

Account No -
00902200001073

Financing Limit
Not Applicable

Period Covered
13/11/2019 To 10/05/2020

Profit Rate
Not Applicable

LOC: GUL SURKH SQUARE NEAR
TO GUL SURKH HOTEL

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Currency
USD

Account Status -
ACTIVE



STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
	MOHAMMAD QASIM				
23/02/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD QASIM		800.00		32,160.00
26/02/2020	Cash Deposit BY MOHAMMAD QASIM			3,400.00	35,560.00
26/02/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD QASIM		1,150.00		34,410.00
29/02/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		30,000.00		4,410.00
29/02/2020	SMS CHARGES FOR MONTH FEB		1.00		4,409.00
01/03/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		4,000.00		409.00
01/03/2020	Cheque paid to juma shah taz 714566 ch 00004805	00004805	300.00		109.00
05/03/2020	Cash Deposit by NAVEED JAMSHID OMARI			80.00	189.00
07/03/2020	Cash Deposit by MOHAMMAD QASIM			100.00	289.00
18/03/2020	Cash Deposit by NAVEED JAMSHID OMARI			900.00	1,189.00
26/03/2020	Cash Deposit by mohammad qasim 0796215008			30,000.00	31,189.00
31/03/2020	SMS CHARGES FOR MARCH		1.00		31,188.00
09/04/2020	Cash PAID TO NAVEED JAMSHID OMARI		5,080.00		26,108.00
22/04/2020	transfer by amir subhan tr com (naveed) to shaiq alimi tr com		12,000.00		14,108.00
29/04/2020	CASH DEPOSIT BY SHAIQ ALAMI			12,000.00	26,108.00
30/04/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF APRIL		1.00		26,107.00
03/05/2020	Cash paid to NAVEED JAMSHID OMARI		2,500.00		23,607.00

TOTAL : 150,558.00 174,165.00

COUNT : 49 26